

FACETTEN DES ERINNERNS

眼見  
感實

Deutsche Ostasiestudien

OSTASIEN Verlag

Ni Shaofeng (Hg.)

Facetten des Erinnerns

# 眼見為實

Ein Kunstprojekt zu 50 Jahren Kulturrevolution

文革五十年藝術項目

Deutsche Ostasienstudien 25

OSTASIEN Verlag

Herausgeber und Verlag bedanken sich bei der Kulturbehörde der Freien und Hansestadt Hamburg, der Hamburger Sinologischen Gesellschaft sowie der Abteilung für Sprache und Kultur Chinas des Asien-Afrika-Instituts der Universität Hamburg für die finanzielle Förderung des Kunstprojektes und der Drucklegung des Katalogs.



Bibliographische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliographie; detaillierte bibliographische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

ISBN 978-3-946114-29-1

© 2016. OSTASIEN Verlag, Gossenberg.

1. Auflage. Alle Rechte vorbehalten

Redaktionelle Bearbeitung und Fachlektorat: Martin Hanke und Dorothee Schaab-Hanke

Layout und Realisation: Martin Hanke

Druck und Bindung: Rosch-Buch Druckerei GmbH, Scheßlitz

Printed in Germany

# Inhalt

Vorwort	vi
DENG HUAIDONG: SOLDIERS IN FRONT OF THE TIANANMEN SQUARE	1
NI SHAOFENG: ERINNERN – ENTSINNEN II	4
Arbeit am Bild der Kulturrevolution (Monika WAGNER)	8
NI SHAOFENG: ERINNERN – ENTSINNEN XXVIII	18
NI SHAOFENG: ERINNERN – ENTSINNEN IX	22
Über den „Rausch“ der Kulturrevolution und die Erinnerung an sie: Gedanken zu Ni Shaofengs Ausstellungskatalog (SHI Ming)	26
DENG HUAIDONG: LOYALTY DANCE	29
DENG HUAIDONG: MAO (PROFILE)	32
Die „Kulturrevolution“ und ich (Hans STUMPFELDT)	36
NI SHAOFENG: ERINNERN – ENTSINNEN III	46
NI SHAOFENG: ERINNERN – ENTSINNEN V	50
Die Macht über die öffentliche Sichtbarkeit: Zur Rolle des Mediums Fotografie in der chinesischen „Kulturrevolution“ (Bernd SPYRA)	54
DENG HUAIDONG: GROUP PHOTO OF SENT-DOWN YOUTH	65
NI SHAOFENG: ERINNERN – ENTSINNEN IV	68
DENG HUAIDONG: MAO (EN FACE)	71
Agitprop im Miniformat: Zur Vermittlung von Leitbildern durch Briefmarken aus der Zeit der „Kulturrevolution“ (Dorothee SCHAAB-HANKE)	74
DENG HUAIDONG: ART PROPAGANDA TEAM II	86
DENG HUAIDONG: ART PROPAGANDA TEAM I	90
From Trauma to Debate: Three Phases of Memory of the Cultural Revolution in China (Sebastian VEG)	94
NI SHAOFENG: ERINNERN – ENTSINNEN XI	98
NI SHAOFENG: ERINNERN – ENTSINNEN VI	104
NI SHAOFENG: Entwürfe für ERINNERN – ENTSINNEN (I~L)	110
Bildnachweise	128